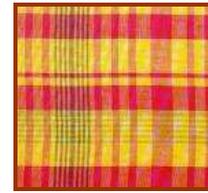


ElokAnS n°48



Aktialité - parution du 7 janvier 2013

*J'espère que vous avez pu, les uns et les autres, apprécier les Fêtes de fin d'année parmi vos proches. En vous souhaitant **une année 2013** positive pour vos projets- personnels, professionnels et associatifs.*

Elokans ... poutchi ? La newsletter ELOKANS a été rédigée de novembre 2006 à novembre 2008, et a repris en octobre 2010. Objectif : représenter une effervescence créyol en diffusant des informations socio-culturelles liées à l'Outre mer, particulièrement de la Caraïbe et de l'Océan indien.

Véronique Larose – espwa@hotmail.fr

BOUCLAGE DE L'ELOKANS n°49 de février 2013 : le je udi 31 janvier 2013

CONDITIONS de diffusion de vos **actualités socio-culturelles** : ELOKANS paraît **mensuellement**. Ainsi, pour le relais de vos actualités, adressez-moi ces infos **un mois avant** :

- **descriptif complet** de l'événement : textes de présentation, images en JPG
- **indications nécessaires** : date et horaire, adresse précise de la manifestation, accès-transports, personne(s) à contacter

Pour recevoir ELOKANS : transmettez-moi votre demande d'inscription par mail espwa@hotmail.fr. Je vous inscrirai alors aussitôt.

DROIT DE REPONSE

Depuis octobre 2006, j'ai recours pour la deuxième fois à un « droit de réponse. En effet, ELOKANS a dû justifier son implication en novembre et en décembre 2012 face au « mécontentement » (04/11/2012) d'une chargée de communication auprès d'une association de Gwoka. Rien n'y a fait. Et c'est bien dommage...

Ce qui est reproché à ELOKANS – extraits : « l'annonce que nous voulions voir paraître dans votre parution du mois de décembre a été modifiée. J'ai fort bien compris les raisons des modifications de la précédente, mais pour celle-ci, je reste perplexe. J'ai pensé au fait qu'il faille condenser au maximum les annonces pour que toutes les annonces reçues puissent paraître. Mais il se trouve que l'annonce que j'ai transmise contient moins de mots (73 mots) que celle parue (76 mots) ! [...] De ce fait, je me permets de vous dire que vous n'êtes pas en mesure de juger de l'opportunité de supprimer certains éléments d'une annonce, car vous ne connaissez pas l'intention recherchée. Les annonces dont je demande la publication sont préparées avec soin. [...] Par conséquent, j'aimerais vraiment qu'il soit respecté. De plus, si comme moi, vous êtes bénévole, je pense que votre temps est précieux. Donc remanier les annonces - en omettant l'essentiel - est sans intérêt et de ce fait, votre travail également. » (05/12/2012)

Il m'a alors paru essentiel de rappeler à cette intervenante et aux lecteurs d'ELOKANS le contexte de rédaction de cette newsletter mensuelle. Je reçois un flux continu d'informations et de supports : dossiers presse, annonces complètes pour les unes, succinctes pour les autres, flyers, etc. Un tri est inévitable. La parution d'ELOKANS ne se résume heureusement pas au nombre de mots parus, mais bien à l'envie *bénévole* de délivrer une information la plus crédible possible. Je ne suis bien entendu pas à l'abri d'une erreur de frappe ou de priorité, mais je fais de mon mieux. Au-delà de ces enjeux d'ego, la critique me paraît utile uniquement lorsqu'elle sait être constructive.

Les remarques de cette chargée de communication ne m'ont néanmoins pas empêché de lui proposer de continuer à relayer, si elle le souhaite, les manifestations culturelles de son association de Gwoka : je reste persuadée que, dans l'intérêt de tous, ce type d'initiative gagne à être diffusé sans que ma démarche soit parasitée par des différends finalement "sans intérêt".

Véronique LAROSE – le 7 janvier 2013

ASSOCIATIONS – INITIATIVES

L'association ACCOLADE célèbrera le samedi 26 janvier 2013 ses 28 ans d'existence (1985-2013) à l'Espace Chevreul 97-109 avenue de la Liberté 92000 Nanterre. **Programme** : dîner-spectacle, animations, show tropical et artistes invités, soirée dansante et tombola. **Participation** : 43 euros / personne. **Contacts** : association Accolade P. 06 60 11 54 48 - aj.accolade@noos.fr - www.ajacolade.com

Conférence-débat le samedi 26 janvier 2013 de 13h30 à 17h au Sénat avec le **C.C.F.C. (Club Culturel Franco Caraïbe)** : « La question prioritaire de constitutionnalité » (contester la conformité d'une loi à la constitution, lors d'un procès) par Mme Marie -Lucie DIVIALLE, Magistrat. **Tarifs** : entrée : 5 € non adhérent – gratuit adhérent. Au Sénat - salle Vaugirard 15 bis rue de Vaugirard 75006 PARIS (RER B arrêt Luxembourg / M°Odéon). **Informations** : P. 06 88 17 84 57 entre 20 h et 21 h du mardi au samedi

En février 2013, l'association Tropical Memory organisera l'élection de la Reine et du Roi du Carnaval de PARIS : <http://fr-fr.facebook.com/pages/Tropical-Memory-Officiel/153821294677180>

► teaser : <http://www.youtube.com/watch?v=2uLegEsw8hA&feature=youtu.be>

Site : <http://www.tropical-memory.com/> - **Contact** : mille_albina@hotmail.com

La CTOM - Culture et Traditions d'Outre Mer organisera un voyage thématique au SENEGAL, « Voyage pour la Mémoire et le Partage du Samedi 9 mars au Samedi 16 mars 2013. Itinéraire: Paris / Dakar / Ile de Gorée / Lac rose / Loumpoul / St Louis / Parc Djoudj / Joal Fadiouth / Niominka / Le Saloum / Dakar / Paris. Base tarifaire : 25/30 personnes - Tarif par personne en chambre double : 1 500 € avec le Delta de Niominka vue mer (supplément en chambre single : 150 €). **Contacts** : Angele-Makpangou Jacqueline Présidente de l'association CTOM - 3 rue de Quiberon 78180 MONTIGNY LE BRETONNEUX – P. 06 59 62 62 96 - maktom@yahoo.fr

Les actualités de l'association CARREFOUR DU SOLEIL : cette association est active et propose de nombreux ateliers culturels : radio, créolité enfants, danses adultes, gwo ka, cuisine, café littéraire, écriture. **Contacts** : Association Carrefour du Soleil - Antenne d'Accueil de Cergy le Haut 5 rue du Lendemain 95800 CERGY – tél : 06 60 52 83 76 ou 06 62 60 50 68 ► **Programme complet** : <http://carrefourdusoleil.free.fr/>

L'association MEMOIRE D'OUTRE MER à NANTES propose un programme dense en ce début d'année 2013 : cette association dispose d'un espace culturel pour l'organisation de ses événements. Espace culturel LOUIS DELGRES au 89 quai de la Fosse 44100 NANTES - Tramway ligne n°1 François MITTERRAND — Arrêt Gare maritime. **Contacts** : tél. 02 40 71 76 57 - memoireoutremer@wanadoo.fr

Programme complet en ligne : <http://www.outremer44.com>

► samedi 12 janvier à 16h : **Voeux et vernissage de l'exposition "Maroc et Lumière"** de Mustapha ROUINE et Nathalie MARIE

► **tous les mercredis matins** de 10h à 10h30 et de 10h40 à 11h20, en partenariat avec l'association LIRE ET FAIRE LIRE, « Mémoire de l'Outre-mer invite les p'tits bouts d'ici à venir écouter des contes de là-bas ». Activité gratuite. ATTENTION ! réservation obligatoire (nombre de places limité)

Formation dispensée par l'association Métis'Gwa : « Votre projet culturel et l'Europe, comprendre et intégrer les nouveaux paradigmes 2014-2020 » du 4 au 8 février 2013 au Centre Culturel de Sonis Rond Point Ignace 97139 Les Abymes. **Contacts** : P. 06 90 46 14 88 - contacts@metisgwa.com - www.metisgwa.com

Communiqué (30/12/2012) : « développer une activité artistique ou culturelle dans la Caraïbe implique de comprendre le rôle des institutions européennes. Pour cela, il convient de déchiffrer, comprendre et examiner les évolutions des enjeux et du contexte de la nouvelle programmation. Cette formation offre un espace privilégié de réflexion aux professionnels qui souhaitent devenir acteurs d'un développement international et multiplier les sources de financements. Centrée sur l'autonomisation de chacun, elle permet aux participants de positionner, définir et mettre en œuvre leur projet au regard des nouveaux enjeux de la politique européenne. Nous restons à votre disposition pour tous renseignements et inscriptions. »

APPEL A CANDIDATURE pour les créateurs de mode, jusqu'au 15 mars 2013 : l'association Mode Afrocaribéenne A.M.A organise cet appel dans le cadre de son événement AFRO.K Couture. L'inscription à l'appel de candidature est gratuite.

Organisation : phase de présélection au préalable via le site www.afrokaraiib.net en remplissant le formulaire. La sélection finale aura lieu à l'issue des 13 étapes d'élimination, de l'émission AFRO.K Couture.

Délibération : le **lundi 18 mars 2013** - annonce des résultats via la page facebook. - le site www.afrokaraiib.net

Contacts : association Mode Afrocaribéenne A.M.A Quartier Chapelle Balata en Chérubin 97212 SAINT JOSEPH (MARTINIQUE) - casting-afro.k@afrokaraiib.fr

SOCIAL à PARIS : des structures actives

Voici une liste – non exhaustive – de quelques structures à vocation sociale sur PARIS.

LE CASODOM - Comité d'Action Sociale en faveur des Originaires des Départements d'Outre-mer en Métropole : fondée en 1956, cette association a été présidée pendant plusieurs années par **M. Georges DORION**. Pour cette rentrée 2012, il a décidé de passer le relais : depuis le 15 juillet 2012, le nouveau Président du CASODOM est **Jean-Claude SAFFACHE**. Régie par la loi de 1901, cette association dispense une aide sociale, psychologique, juridique, alimentaire [distribution de tickets-services], et culturelle. Une vocation sociale concrète. Depuis octobre 2011, le CASODOM a également ouvert une consultation notariale gratuite (consultation sur RDV du Notaire : tél. 01 42 36 24 54)

CONTACTS : le CASODOM 7 bis rue du Louvre 75001 Paris (M° Louvre-Rivoli ou Châtelet-Les Halles) – tél. 01 42 36 24 54 / fax. 01.42.36.14.46 - email : casodom@wanadoo.fr - Site : <http://www.casodom.com/>

Le Collectif MIGRATIONS-SANTÉ : la santé des migrants est au cœur de leur réflexion. Ils organisent des séminaires thématiques, tiennent un fonds documentaire, font paraître une revue et créent des outils pédagogiques et des formations.

► **Fonds documentaire à la disposition du public** – thèmes : migration, santé, anthropologie médicale, relations interculturelles. Public accueilli : professionnels de la santé, travailleurs sociaux, acteurs de terrains, chercheurs, étudiants... Documents consultables sur place. Accueil sur rendez-vous, en après-midi du lundi au jeudi de 14h à 18h et le vendredi de 14h à 17h

CONTACTS : Migrations Santé 11 Rue Sarrette 75014 Paris – M° Alésia ligne 4, bus 28/38/62. Tél : 01 42 33 24 74 / Fax : 01 42 33 29 73 - migsante@wanadoo.fr - http://migrations-sante.eu/2000_doc/2000.html

Le CMAI DOM TOM - le Centre Municipal d'Accueil et d'Information DOM-TOM : ce service est rattaché à la Délégation Générale de l'OUTRE MER. Créée en 1978, cette structure municipale est destinée aux natifs ou originaires d'Outre-Mer. Des permanences spécifiques sont au service du public : permanences sociale, logement, emploi-formation, juridique, psychologique, culturelle.

CONTACTS : CMAI DOM-TOM 25 rue Léon Frot 75011 PARIS – M° Charonne ligne 9. Tél : 01 55 25 27 70 – Fax : 01 55 25 27 99 - secretariat.cmai@paris.fr

La Case sociale antillaise : depuis plus de 30 ans, cette association vient en aide à des originaires d'outre-mer en situation de précarité. **CONTACTS** : La Case sociale antillaise 62 rue de la Chapelle BP 26 - 75018 Paris. Tél : 01 46 07 10 90 / fax : 01 42 05 03 53

V. LAROSE – décembre 2012

PATRIMOINES LINGUISTIQUES

Hector POULLET a accordé un entretien dense au site **LE CREOLE.COM** d'Harry CONSTANT en octobre dernier, dans le cadre de LA JOURNÉE INTERNATIONALE DES CREOLES 2012 organisée par le Collectif pour le Créole au Bac dans l'Hexagone (CCBH). Cette édition 2012 était placée sous le haut parrainage de l'actrice Firmine RICHARD et d'Hector POULLET. Il est rédacteur de plusieurs dictionnaires français/créole, traducteur des premières BD en créole telles que "Astérix Gran-Kannal La", auteur de "Kokolo" (2 tomes) le premier lexique des mots du sexe et de l'amour en créole, scénariste du premier manga antillais "Les îles du vent" (3 tomes en français)... chez CARAIBEDITIONS.

► **site LE CREOLE.COM** d'Harry CONSTANT : **entretien en créole** <http://www.le-creole.com/gran-koze.htm>
ET en français <http://www.le-creole.com/entretien.htm>

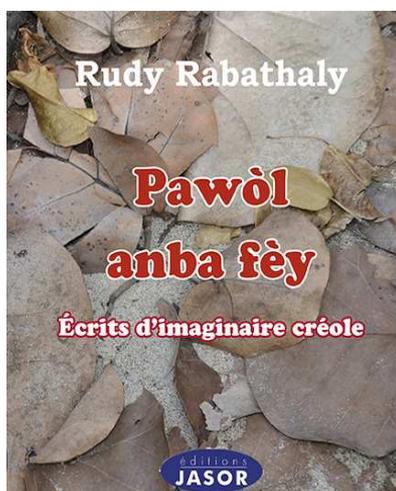
Marie Line Théophile, Directrice d'Europe Mosaïques Ile De France (ex Europe Mosaïques 93), Conseillère en Ingénierie de Formation en Alternance, a mené un projet "pilote" d'octobre 2011 à juin 2012 : **LA FORMATION DE FORMATEURS EN LANGUES ET CULTURES CREOLES - LCK 2012 - communiqué** : « Europe Mosaïques Ile-de-France propose une formation linguistique en **créoles guadeloupéen et martiniquais** conformément à la graphie créole du GEREK-F (Groupe d'Études et de Recherches en Espace Créolophone et Francophone). »

► **Publics visés** : salariés du privé (dont les associations employeurs), salariés du service public (les agents de l'Etat, les agents territoriaux, les agents hospitaliers) bénéficiaires du DIF (Droit individuel à la Formation), demandeurs d'emploi bénéficiaires du DIF Portable.

► **Typologie des cours** : répartis en 6 modules progressifs et indépendants de 20 heures (total de 120 heures), hors temps de travail (**durant 4 samedis consécutifs**). Cette action de formation professionnelle en langues et cultures créoles sera lancée sur la région parisienne. La formation aura lieu le samedi (hors temps de travail) **jusqu'en juin 2013**.

► **Validation** : conforme aux modalités du Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECRL).

Contacts : **Alex LAUPEZE**, Responsable pédagogique et **Marie-Line Théophile** Directrice EM IDF - Conseillère en ingénierie de formation - europemosaiquesidf@yahoo.fr - <http://europemosaiquesidf.wix.com/emidf>



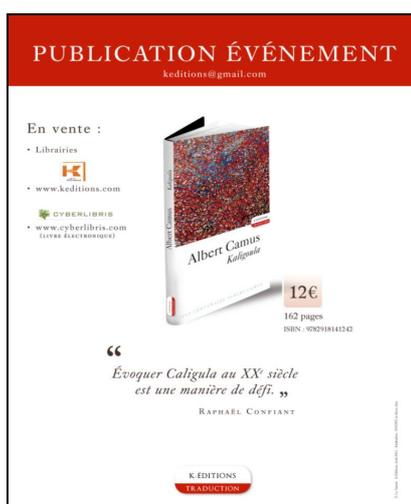
« **Pawòl anba fèy** » Ecrits d'imaginaire créole de Rudy **RABATHALY**
Editions **JASOR**

Extrait inédit en ligne : <http://www.editionsjasor.com/>

« **Toujou sapé**

Arcadius est ce que l'on appelle un pwélé. Du lundi au dimanche, ses chemises et pantalons sont èskanpé, ses souliers cirés et une raie trace un sentier sur le côté gauche de sa tête astiquée de brillantine. Depuis qu'il habite Ducos, la geôle, Arcadius a perdu un peu de sa superbe. Si pour le pantalon et la chemise, il se débrouille pour qu'ils soient toujours bien mis, par contre, pour sa raie sur le côté, il a un peu plus de mal.

Il a peur de sortir sa vaseline devant ses compagnons de cellule. »

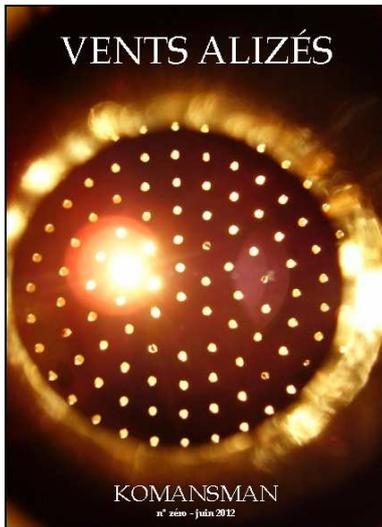


« **Kaligoula** » d'Albert **CAMUS**, éditions **K.**
Traduction de Jean-Marc **ROSIER**

<http://www.keditions.com/>

La maison d'édition **K.** a été fondée en 2003 par l'écrivain martiniquais Jean-Marc **ROSIER**

Présentation : « Évoquer Caligula au XXe siècle est une manière de défi. Mais ce n'est aucunement faire preuve de passéisme ou d'irréalisme, car toutes les questions qui agitaient le monde romain antique et notamment celles qui avaient trait au pouvoir politique n'ont jamais cessé d'être d'actualité. Il y a eu et il y aura toujours des tyrans et l'on sait bien que toute tyrannie soulève des problèmes aussi fondamentaux que ceux de l'égalité entre les hommes, des limites du pouvoir, de la configuration des sociétés ou encore (et toujours) du sens de la vie, le tyran s'imaginant éternel. » - Raphaël **CONFIANT**



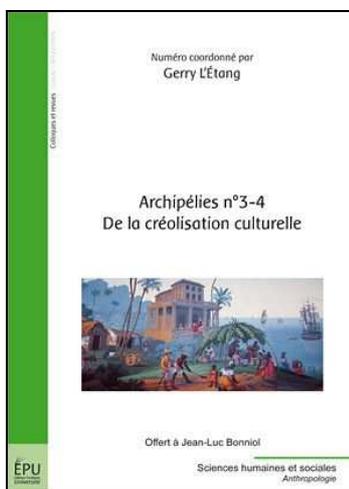
Parution de « VENTS ALIZES » n°1 - KOMANSMAN :

http://issuu.com/pallaikaroly/docs/vents_aliz_s_-_komansman?mode=window&backgroundColor=#222222

Présentation : « VENTS ALIZES est une revue électronique semestrielle de création et de théorie littéraires. Elle s'est donnée pour mission d'assurer une diffusion plus large aux auteurs de l'Océan Indien, des Caraïbes et du Pacifique. Vents Alizés est une plateforme d'expérimentations poétiques, un laboratoire de voix plurielles. La revue a été fondée par la poétesse seychelloise Magie Faure-Vidot et par Károly Sándor Pallai, chercheur doctorant en littérature francophone / comparée »

Appel à contributions : PARTAZ / PARTAGE / SHARING :

<http://ventsalizes.wix.com/revue#!appels>



Revue « Archipélies n°3-4 : De la créolisation culturelle » 2012
numéro coordonné par Gerry L'ÉTANG

Editions Publibook – 338 pages - 36 €
ISBN 9782748391459

Présentation : « Un double numéro de la revue Archipélies et une fertile réunion d'universitaires qui portent des regards croisés sur un concept aux limites mal évaluées: celui de créolisation culturelle. De la langue à l'architecture, de la musique aux rites, les auteurs qui ont apporté leur contribution au séminaire du CRILLASH sur la question (UAG, 2011) cernent ainsi plus étroitement un processus, un perpétuel devenir presque , où se jouent rencontres, interpénétrations et créations. »

► Numéro-hommage offert à **Jean-Luc Bonniol**, à l'occasion du départ à la retraite de cet anthropologue spécialiste des mondes créoles.

► Revue disponible :

<http://www.publibook.com/librairie/livre.php?isbn=9782748391459>

Le site CGPLI – Conseil Guadeloupéen Pour les Langues Indiennes : <http://www.cgpli.org/> **Contacts :** CGPLI - 53 Chemin Neuf 97110 Pointe-à-Pitre Guadeloupe – Tél. 0590 82 12 21 - cgpli@orange.fr

► **Dimanche 13 janvier 2013 :** tradition du Pongal au Foyer rural de Belin à Port-Louis [cf. la section MEMWA].

► **Cours de Tamoul à POINTE A PITRE avec le CGPLI :** niveaux Débutants et Faux débutants - le Vendredi de 18h30 à 20h.

► **Parution de la revue WEST INDIA** pour présenter l'essentiel des informations culturelles relatives à la culture indienne en Guadeloupe et au-delà.

► **apprendre le HINDI, le TAMOUL et l'ANGLAIS - formations 2013 :** infos et inscriptions sur le site

MEMWA : la tradition tamoule du Pongal

La diaspora indienne perpétue des traditions de sens en Guadeloupe, en Martinique et à la Réunion. Parmi elles, la tradition tamoule du Pongal.

Le 13 janvier 2013 de 8h à 17h : le CGPLI – Conseil Guadeloupéen Pour les Langues Indiennes – honorer cette **tradition tamoule du Pongal** au Foyer rural de Belin à Port-Louis (Guadeloupe). Le Pongal est la seule période de congé prévue dans le contrat des premiers immigrants indiens en Guadeloupe et en Martinique. **Programme :** musiques et chants traditionnels tamouls, poésie tamoule, foire culinaire, rituel du riz au lait, marché agricole, exposition, défilé de chars à bœufs, etc. **Informations :** CGPLI - 53 Chemin Neuf 97110 Pointe-à-Pitre Guadeloupe – tél. 0590 82 12 21 - cgpli@orange.fr - site : <http://www.cgpli.org/>

► **Pour aller plus loin :** un article explicatif complet sur le site **REUNIONNAIS DU MONDE**

<http://www.reunionnaisdumonde.com/spip.php?article1570>

TRADISYON

Stages TOUS NIVEAUX de danse Gwoka animés par Dominique ATTELY et Cyrille DAUMONT.

Prochaines dates : dimanches 6 janvier, 3 février, 17 mars, 14 avril et 23 juin 2013. Lieu : 49 rue de la Prairie 94120 FONTENAY SOUS BOIS (RER A ou E, sortie n°) : station VAL DE FONTENAY). Prix du stage : 30€.

Contacts : P. 06 62 62 20 70 – d.attely@gmail.com

► **En consultation :** les sites professionnels de Dominique ATTELY <http://attely-dominique-coaching-formation.fr/> et Cyrille DAUMONT <http://cyrilledaumont.wordpress.com>

La Compagnie BOUKOUSOU : <http://compagnie-boukousou.fr>

► **ATELIERS AGOUBAKA de Max DIAKOK :** il anime des ateliers de danse Agoubaka, du nom de la gestuelle contemporaine qu'il a élaborée, destinés aux **danseurs confirmés**. Prochaine séance : **Samedi 19 janvier 14h-17h**. Lieu : 9 rue Carnot à Montreuil – M° Croix de Chaveaux. Infos : P. 06 20 58 18 95. Inscriptions : compagnieboukousou@gmail.com

► **STAGES DE GWOKA - tous niveaux.** Prochaine séance : **Dimanche 20 janvier 13h-16h**. Lieu : MICADANSES, salle NOCES 15-20 rue Geoffroy l'Asnier 75004 Paris - M° Pont Marie. Infos : P. 06 20 58 18 95. Inscriptions : compagnieboukousou@gmail.com Prix: 35€ la séance de 3h (30€ adhérents)

► « **Pawòl a kò pawòl a ka** » (création 2008) / « **Parole du corps, parole du tambour Ka** » : cette pièce connaîtra plusieurs dates et lieux de représentations durant l'année 2013

10-17 février 2013 au Festival « A pas de Corps », Théâtre de la Girandole à Montreuil

23 février 2013 au CMAC, Scène Nationale de Martinique

27-28 février et 1er mars 2013 à l'ARTCHIPEL, Scène Nationale de Guadeloupe

La Cie DIFE KAKO de Chantal Loïal : actualités et manifestations sur le site <http://www.difekako.fr/> - tél. 01 45 84 50 66 – P. 06 85 19 19 05 - cie.difekako@gmail.com

► **Jusqu'au 13 janvier : Résidence en Guadeloupe** pour des spectacles, des ateliers d'écriture et des rencontres

Mercredi 9 janvier : Espace Rèpriz à 19h avec Chantal Loïal et Marc Verhaverbeke autour de la Vénus Hottentote

Jeudi 10 janvier : "On t'appelle Vénus", représentation scolaires au Centre Robert Loyson au Moule

Vendredi 11 janvier 19h : "On t'appelle Vénus", représentation tout public au Centre Robert Loyson au Moule

Samedi 12 janvier 20h30 : "On t'appelle Vénus", représentation tout public au Théâtre de Gustavia (Saint-Barthélemy)

► **Du 14 janvier au 15 février : Résidence en Guyane** pour des spectacles, des sensibilisations en danse, musiques, des ateliers d'écriture et des rencontres

Samedi 30 mars et Dimanche 31 mars 2013 : sous l'initiative de l'association Mémoires Café, **le Festival Ka Blues Vibrations** réunira au New Morning une quinzaine d'artistes appartenant à la scène musicale jazz afro-caribéen et gospel. Vous pourrez y retrouver **Balkouta** (Gwoka Moderne Jazz), **Bélya** (Bèlè), **Franck Nicolas** (Jazz trompettiste), **Gospel Life Rejoice**, **Humanvocie Quartet** (Jazz Vocal). Le Dimanche 31 mars sera consacré à des ateliers sous forme de Master Class, chants « Boulaquel » et Gospel, danses, percussions. Au New Morning 7-9 rue des petites Écuries 75010 Paris - M° Château d'eau.

Tarifs : 25 € - 20€ tarif réduit. **Infos :** kabluesvibrations@gmail.com

L'association **SIGUINE** propose des stages de danses traditionnelles. Infos : <http://www.siguine.asso.fr/>

Avec plus de 10 ans d'expérience, le Groupe antillais AKWAREL propose des **cours de GWO KA** à **Franconville (95)** et l'animation de vos événements au rythme des tambours et chants de la Caraïbe. Cours tous niveaux, tarif : 60 euros pour l'année scolaire sur la base de 4 heures par semaine. **Contacts :** Valérie Pradel P. 06 61 35 51 72 - akwarel95@hotmail.com - <http://akwarel.wordpress.com/> et aussi <http://www.myspace.com/akwarelqwoka>

La Compagnie TRACK à Fort de France cofondée en 2010 et dirigée par **Daniely FRANCISQUE** et **Patrice LE NAMOURIC**. **Contacts :** P. 0696 407 006 / P. 0696 308 990 – compagnie.track@gmail.com

2013 : l'année du centenaire de la naissance d'Aimé Césaire

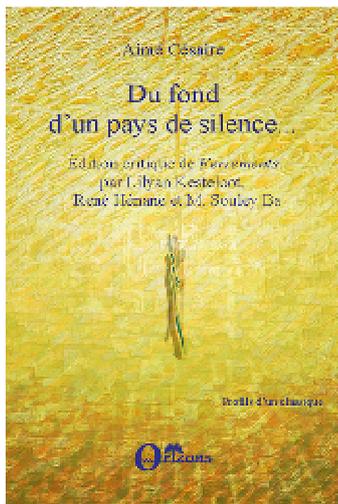
La célébration de ce centenaire donnera lieu à des parutions et des manifestations tout au long de l'année 2013.

► **À BOULOGNE**, ouverture le **dimanche 13 janvier 2013** de la Saison Antillaise dans le cadre du Centenaire d'Aimé Césaire : conférence de Suzanne DRACIUS "Marronnage, métissage et féminité" de 15h à 16h à la Médiathèque Landowski - Espace Musique 28 avenue André Morizet à Boulogne-Billancourt. Entrée libre. A 16h, cette conférence sera suivie d'un bal créole - démonstration de bèlè, concert et contes, chants, musique et danses. http://www.boulognebillancourt.fr/cms/index.php?option=com_content&task=view&id=3018

► **L'initiative d'Ozoua Soyinka** oeuvrant au sein de l'association **FIL'HARMONIE**, présidée par **Sylvain Diony**: « **2013, Année Aimé Césaire, Toi et Moi tous unis pour un monde meilleur** ». Cette action originale saura « mélanger toutes les formes artistiques, puisque la Poésie en est la base, le socle. » L'année 2013 sera ainsi ponctuée de **nombreuses activités** : rencontres et débats, concours poétique du Kaïcédrat Royal (janvier 2013 au 31 mai 2013), projection du film documentaire « Césaire l'Africain » (52min), anthologie « Aimé Césaire en 100 mots » (début janvier au 30 avril 2013), calendrier Algue-Lunaire pour « retracer la vie d'Aimé Césaire », etc. **Informations** : ozoua.soyinka@yahoo.fr - <http://aimecesairecelebrations2013.eclublog.com/>

► **Parution : Du fond d'un pays de silence... d'Aimé Césaire**

Édition critique de *Ferrements* par **Lilyan Kesteloot, René Hénane et M. Souley Ba**



Éditions Orizons : <http://editionsorizons.fr/>

ISBN : 978-2-296-08841-2

Présentation : « Avec *Ferrements*, en cet ouvrage qui regroupe également des pièces inédites d'Aimé Césaire, nous sommes en face d'une indicible souffrance. Si l'on compare ce recueil aux précédents, nous percevons la distance, voire la cassure qui les sépare. Aux accents de révolte du *Cahier*, aux débordements surréalistes des *Armes Miraculeuses*, aux accents de justicier inexorable des *Chiens* convoquant l'Occident au tribunal de l'Univers, succèdent ces *Ferrements*, seul recueil dont le titre claque en un seul mot. »

Pour aller plus loin ... ► L'essai « **Nègre je suis, Nègre je resterai** » - entretiens de **Françoise Vergès avec Aimé CESAIRE** (nov. 2005 – éd. **ALBIN MICHEL**) : il s'agit d'échanges intimistes où Aimé CESAIRE explique ses implications poétiques et politiques. Françoise Vergès l'a rencontré en juillet 2004, à Fort-de-France.

Article sur le site POTOMITAN.INFO, V. LAROSE : <http://www.potomitan.info/atelier/pawol/cesaire.php>

V. LAROSE – janvier 2013

PRIX LITTERAIRES

Le PRIX ET la BOURSE EDOUARD GLISSANT

Communiqué : « L'université Paris 8, en partenariat avec l'Institut du Tout-Monde et la Maison de l'Amérique latine, a créé en 2002 le Prix Édouard Glissant pour honorer une œuvre contemporaine en affinité avec l'esprit du poète et philosophe de la Relation. Le Prix est décerné chaque année par un comité scientifique. Il est remis officiellement au lauréat lors d'une journée organisée autour de son œuvre. Une bourse d'étude de 5 000 € est attribuée, dans ce même esprit, à un(e) doctorant(e) de l'université. **Le 10e Prix Glissant (2012)** a été décerné exceptionnellement à deux créateurs : **l'artiste photographe Anabell Guerrero et l'écrivain Michaël Ferrier**. La Bourse a été attribuée à **Hiroshi Matsui** pour son projet de thèse de doctorat "Deux cartographies de la relation (Aimé Césaire, Kateb Yacine, Édouard Glissant)" »

Le PRIX CARBET DE LA CARAÏBE ET DU TOUT-MONDE 2012

La lauréate 2012 est **Karla SUAREZ** pour son roman « la Havane, année zéro » (éd. Métailié, avril 2012). Ce roman a également été récompensé du Prix du Livre insulaire 2012.

Lien éditeur : http://www.editions-metailie.com/fiche_livre.php?id_livre=1078

Une mention spéciale a été décernée **David Chariandy** pour son roman « Soucougnant » - communiqué : « Le jury a été sensible à l'atmosphère générale de cette œuvre qui explore le quotidien de la mère du narrateur rendue malade par le déracinement et l'ostracisme et qui s'agrippe à ses cauchemars d'enfant, seuls capables de la ramener aux fantômes du pays natal Trinidad. »

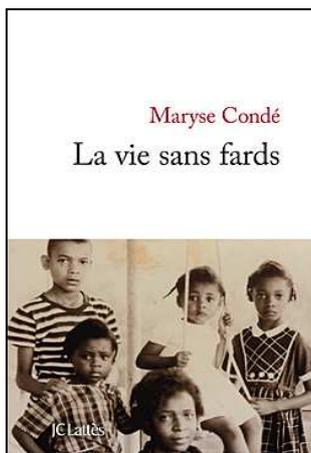
Le PRIX LITTÉRAIRE : FETKANN ! 2012

Pour sa 9^{ème} édition, le Prix Littéraire FETKANN a récompensé plusieurs auteurs et leur ouvrage.

- Prix FETKANN ! DE LA **MÉMOIRE** : **Maryse CONDÉ**, *La vie sans fards* (éd. Lattès, octobre 2012)
- Prix FETKANN ! DE LA **RECHERCHE** : **COLLECTIF**, *Guyane, Histoire & Mémoire* (éd. Ibis Rouge, 2012)
- Prix FETKANN ! DE LA **JEUNESSE** : **Sarah COHEN-SCALI**, *Max* (éd. Gallimard Jeunesse, 2012)
- Prix FETKANN ! DE LA **POÉSIE** : **Dominique DEBLAINE**, *Paroles d'une île vagabonde* (éd. Riveneuve, 2012)
- MENTION SPECIALE DU JURY - Catégorie Recherche : **Richard DOWDEN**, *Africa, Etats usés, miracles ordinaires* (éd. Névicata, 2012)

CONTACTS : CIFORDOM - 4 bis rue de la Division Leclerc – BP 30 – 91301 Massy cedex / Tél : 01 69 30 72 84 - www.prix-fetkann.fr

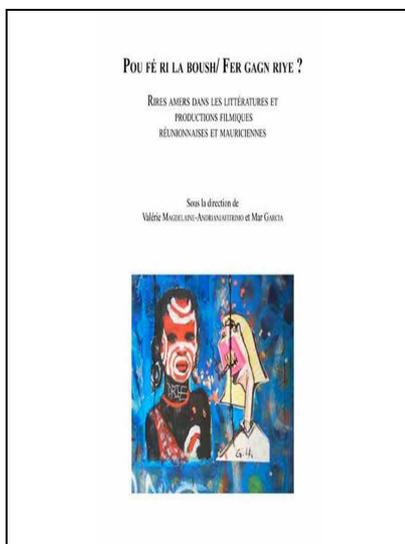
Prix FETKANN ! de la Mémoire : ouvrage autobiographique de **Maryse CONDÉ**, « *La Vie sans fards* » (éd. Lattès, octobre 2012).



Présentation : « Pourquoi faut-il que les autobiographies ou les mémoires deviennent trop souvent des édifices de fantaisie d'où l'expression de la simple vérité s'estompe, puis disparaît ? » demande Maryse Condé en introduction à « *La Vie sans fards* ».

Elle y répond en renonçant à toute tentative d'embellissement de sa vie, embellissements qu'elle a laissés faire ou même encouragés. [...] « *La Vie sans fards* » retrace les premières années à Paris de la jeune Guadeloupéenne, la passion amoureuse, son mariage avec le comédien guinéen Mamadou Condé et la naissance de son fils. Puis c'est le contact avec l'Afrique, la place qu'a tenu, et que tient encore, ce continent dans sa vie et son oeuvre. »

PARUTIONS



« **Pou fé ri la boush/ Fer gagn riye ?** » - **Rires amers dans les littératures et productions filmiques réunionnaises et mauriciennes (collectif)**, Editions K'A

Publié dans le cadre de l'OSOI (Observatoire des Sociétés de l'Océan Indien) de l'Université de La Réunion

Parution : janvier 2013 - <http://www.editionska.com/>

ISBN 978-2-910791-98-8 / EAN 9782910791988

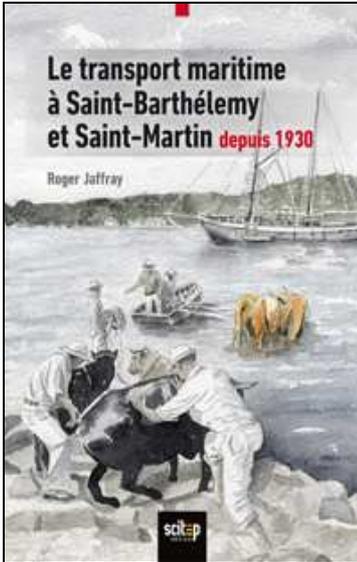
Présentation : « Les créations artistiques de La Réunion et de l'île Maurice, ici réduites aux parts de la littérature et des productions filmiques, semblent peu propices à l'humour si l'on en juge par les seules œuvres qui arrivent jusqu'aux publics occidentaux. Pourtant, le rire, la plaisanterie, la dérision, le jeu de mots bruissent dans l'espace social et créatif de ces deux îles. »

Histoire maritime des Antilles françaises, vol. 2 éd. SCITEP
Le transport maritime à Saint-Barthélemy et Saint-Martin depuis 1930 de Roger Jaffray - préface d'Olivier Mornet

www.scitep-editions.fr - www.facebook.com/scitep

SCITEP (SCiences, TEchniques et Patrimoine) est un éditeur contemporain de culture générale, dont l'objectif est de contribuer à donner leur place aux ressources des départements de la Caraïbe dans le paysage culturel national.

Présentation : « Saint-Barthélemy et Saint-Martin, deux îles sœurs au parcours historique différent, sont évoquées ici à travers une véritable fresque composée de marins, de navires, d'événements de mer au dénouement parfois tragique et d'expéditions maritimes en mer des Caraïbes, voire bien au-delà des océans Atlantique ou Pacifique. C'est à un passionnant voyage dans le temps que nous convie Roger Jaffray, ancien capitaine au long cours. »

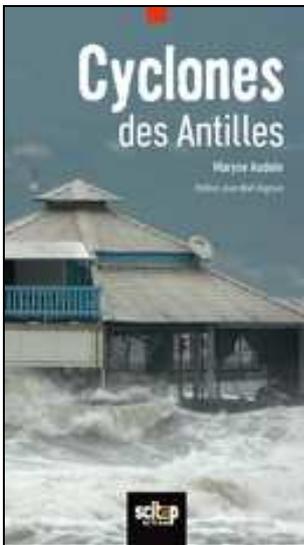


« Cyclones des Antilles » de Maryse Audoin, éd. SCITEP

Préface de Jean-Noël Degrace – ingénieur divisionnaire, chef du Service régional Météo-France de Martinique

www.scitep-editions.fr

Présentation : « *Sa ki pa konnèt siclon pa mandé wè siclon* : « si tu n'as jamais vu de cyclone, ne souhaite pas que cela t'arrive » : la tradition locale résume ainsi la fascination et la crainte qu'inspirent les formidables machines naturelles que sont les cyclones tropicaux. Le danger, aussi. Car le risque est bien réel et nos armes pour le combattre bien dérisoires. Aux Antilles françaises, le nécessaire est fait à l'échelle de la collectivité pour affronter au mieux ces aléas incontournables et familiers, en réduire les conséquences à défaut de les maîtriser. »



« GENRE ET DYNAMIQUES INTERCULTURELLES : LA TRANSMISSION » de Marie-Françoise Bosquet, Claude Féral, Sophie Geoffroy, Sophie Jorrand

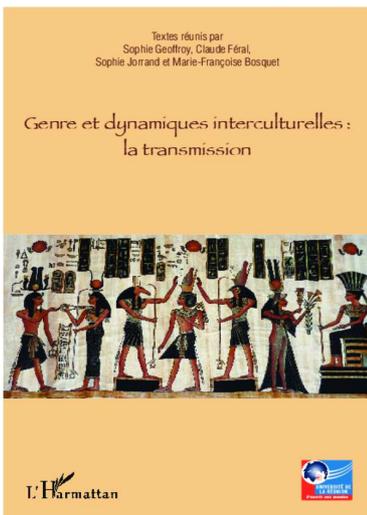
Editions l'Harmattan, coédition Université de la Réunion

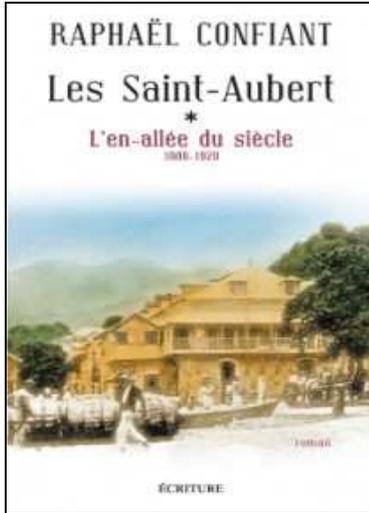
<http://www.editions-harmattan.fr/>

Parution : décembre 2012

ISBN : 978-2-336-00373-3

Présentation : « Cet ouvrage rassemble des actes du colloque international organisé à l'Université de La Réunion sur le genre baptisé : « *Penser le féminin dans l'océan Indien, au croisement des cultures et des peuples* ». Les contributions abordent notamment les thématiques suivantes : la conquête de la citoyenneté ; la transmission de la mémoire culturelle par les femmes ; la transmission d'images et de stéréotypes féminins dans les médias et les jeux destinés à la jeunesse en France... »





« Les Saint-Aubert » de Raphaël CONFIANT, éd. Écriture

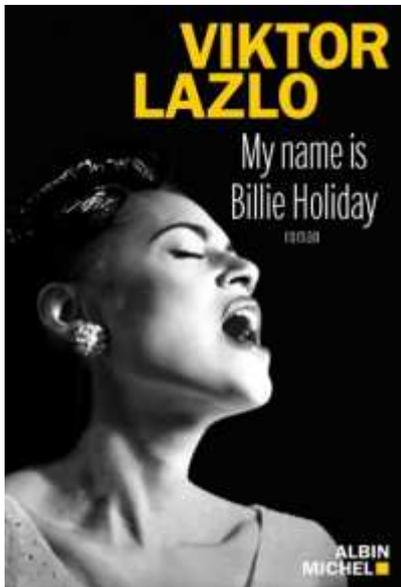
Tome I : *L'en-Allée du siècle (1900-1920)*

ISBN : 9782359050769

Parution : novembre 2012

<http://www.editionsecriture.com/>

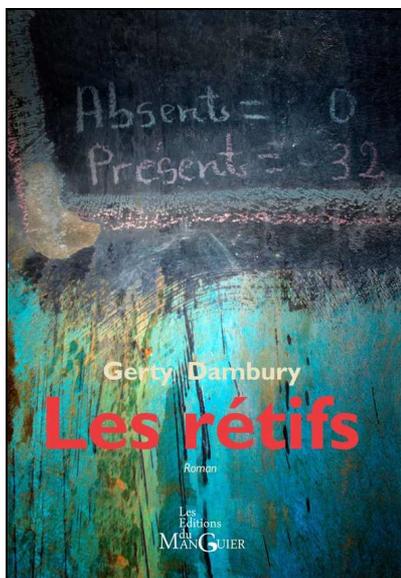
Présentation : « Chronique des heurs et malheurs des Saint-Aubert. Jusqu'au tout début du XXe siècle, la ville de Saint-Pierre, en Martinique, surnommée « le Petit Paris des Antilles », était le centre économique et culturel le plus important de la région après La Havane. De 1900 à 1918, ce roman suit la première génération des Saint-Aubert, famille patricienne dont le chef, Ferdinand, est avocat. Marié à Marie-Élodie et père de Saint-Just, Tertullien, Euphrasie et Fulbert, progéniture avec laquelle il aura fort à faire. [...] Le premier volume d'une fresque aux allures balzaciennes dans un monde colonial marqué à la fois par les relents de l'esclavage et par les idéaux républicains d'une classe sociale qui cherche à s'imposer par le biais de l'instruction et de l'action politique. »



Parution : « My name is Billie Holiday » de Viktor LAZLO, éd. Albin Michel - octobre 2012

Présentation : « *Un visage de femme photographié de trois quart, étiré vers l'avant, le menton légèrement relevé qui cherche la lumière, un beau visage brun, aux yeux indiens, une chevelure défrisée, domptée dans une queue de cheval accrochée au sommet du crâne et un prénom d'homme et un nom qui promet du bon temps. Billie Holiday.* »

Sarah a dix-huit ans lorsque Billie Holiday lui apparaît pour la première fois. Aussi douce et dévastatrice que l'héroïne qu'elle s'injecte dans les veines, aussi déchirante que ce timbre de voix qu'elle lui devine sans l'avoir jamais entendu. Car entre la jeune femme et la chanteuse de légende, il y a l'évidence d'un secret, le triste secret d'une enfance qui n'a pas fini de saigner. S'inspirant librement de la vie fulgurante de Billie Holiday, la chanteuse et écrivain Viktor Lazlo tisse un roman subtil et mélancolique où se mêlent des voix et des vies de femmes, destins marqués par le désamour et la solitude. »



« Les rétifs » de Gerty DAMBURY – éd. du Manguier
Premier roman de Gerty DAMBURY

Présentation : « Pour Émilienne, 9 ans, tout commence le mercredi 24 mai 1967, lorsque sa maîtresse d'école, après une inspection totalement inopinée, annonce à ses 32 petites élèves qu'elle va devoir partir. Partir ? Partir où ? Partir pourquoi ? C'est ce qu'Émilienne veut que son père, disparu depuis trois jours, lui explique. Elle veut aussi comprendre pourquoi vendredi 26 mai, Place de la Victoire, sous ses yeux, à quelques pas de son école, des coups de feu ont été tirés par des forces de l'ordre sur des hommes. Tandis qu'elle attend le retour de son père, assise sur un petit banc dans sa cour, un étrange quadrille se déroule autour d'elle, au cours duquel des danseurs et musiciens, sous la houlette d'un choeur de commandeurs, viennent à tour de rôle, délivrer à Émilienne des informations sur son histoire familiale et sur l'histoire du pays. Cinq voix qui se mêlent à celle de la petite fille pour nous conduire à la journée sanglante du 26 mai 1967. »



« Les Possédés de la pleine lune » de Jean-Claude Fignolé, éd. VENTS D'AILLEURS - premier titre de la trilogie de Jean-Claude Fignolé

<http://www.ventsdailleurs.fr/>

ISBN : 978-2-36413-010-4

Présentation : « Les nuits de pleine lune, la petite ville des Abricots, en Haïti, mène une vie intense. La misère, mauvaise conseillère, révèle les humains en perpétuel combat avec les éléments. [...] À partir d'une simple chronique villageoise, Jean-Claude Fignolé brosse, en jouant avec l'humour de tous les registres, une cosmogonie imaginaire où se retrouvent la religion vodou, les plus anciens mythes de l'Europe et de l'Orient, la satire vengeresse d'une société où règnent l'arbitraire et la corruption. Un monde réinventé dans la lueur de la lune et les vapeurs de l'alcool. »

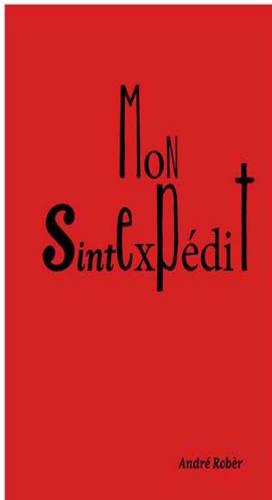
Les Possédés de la pleine lune constitue le premier ouvrage d'une trilogie dont les deux premiers titres ont paru au Seuil dans les années 1980. Le deuxième titre, **Aube tranquille**, paraîtra au printemps 2013 et le troisième titre, inédit, sera publié à l'automne 2013.

POESIE

L'Association Rencontres Européennes-Europoésie a publié le Palmarès de son CONCOURS EUROPOESIE 2012, au profit de L'UNICEF : <http://europoesie.centerblog.net>. La remise des prix a eu lieu le 19 novembre à la Mairie du 15 arddt de PARIS pour récompenser les productions sur le thème de la protection de l'enfance, sur thème libre, des haïkus, mais aussi pour décerner des diplômes d'honneur de la francophonie.

Contacts : Joël CONTE - 21 rue Robert Degert 94400 Vitry-sur-Seine – P. 06 08 98 67 02 - joel.f.conte@wanadoo.fr - <http://europoesie.centerblog.net> - <http://contesie.over-blog.fr/> - Page Facebook

► **Adhésion annuelle** à l'Association Rencontres Européennes-Europoésie pour l'année 2013 : 20 euros par chèque espèce mandat postal (pour l'étranger) - couples 30 euros (au lieu de 40 €) - personnes en difficultés financières et jusqu'à 25 ans inclus 10 euros



« Mon SintExPédiT » d'André Robèr, éditions K'A

Avec humour, le texte d'André Robèr pose un regard critique sur la Réunion et son rapport avec le religieux.

Parution : janvier 2013

<http://www.editionska.com/>

ISBN 978-2-910791-99-5 / EAN 9782910791995

Présentation : « Saint Expédit, ce saint «La kour» vénéré pour le bien et le mal, est fait sur mesure pour cette île. Il est adoré par les catholiques mais aussi par les pratiquants de la religion tamoule sur l'île de tous les possibles. Il séduit aussi quelques non croyants. L'omniprésence des oratoires rouges le long des routes réunionnaises fait qu'il est sûrement le saint le plus vénéré. Fait suffisant pour que notre poète anarchiste s'étonne de ces pratiques, s'amuse et s'attaque à l'image de saint Expédit. Ce recueil allie sous forme d'écriture classique des prières dérisoires et des poèmes visuels jouant sur les terrains de prédilections de ce saint. »

« ANTHOLOGIE DES POEMES D'AMOUR DES AFRIQUES ET D'AILLEURS » de Thierry SINDA, éditions ORPHIE

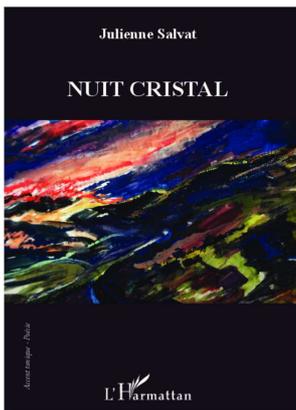
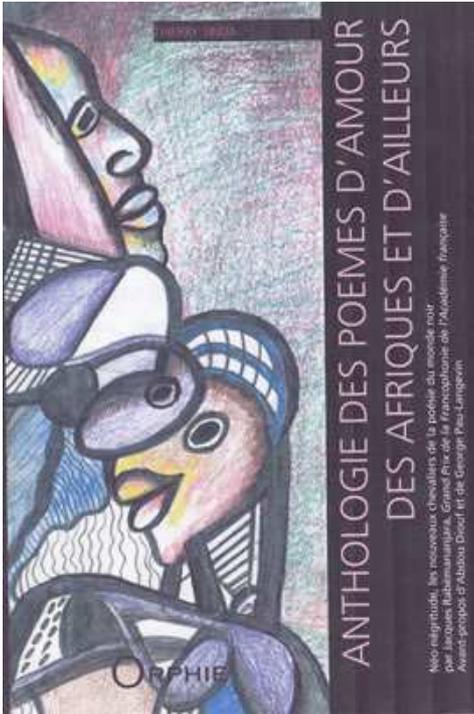
Avant-propos du Président Abdou DIOUF et de la Ministre déléguée à la Réussite éducative George PAU-LANGEVIN

Préface posthume de Jacques RABEMANANJARA : « Néo-négritude, les nouveaux chevaliers de la poésie du monde noir »

www.neonegritude33.afrikblog.com

<http://www.orphie.net/>

Présentation : « Ce volume atypique est la première anthologie de poésie négroafricaine de langue française sur le thème de l'amour. Les chants d'amour, qui sont universels, varient toutefois en fonction des lieux géographiques et des époques. L'anthologie présente une palette de poètes de renom de la période de la négritude qui ont initié, en français, l'usage de rythmes et d'images singulières pour célébrer l'amante noire et métissée. L'ouvrage réunit aussi **pour la première fois** une nouvelle génération de poètes talentueux des Afriques placée sous la bannière du mouvement littéraire de la néo-négritude et dont le festival parisien du *Printemps des Poètes des Afriques et d'Ailleurs* en est la défense et l'illustration. »



« NUIT CRISTAL » de Julienne Salvat
éd. L'Harmattan, octobre 2012
Coll. Accent tonique

ISBN : 978-2-296-96308-5

Présentation : « Julienne Salvat, poète majeur, nous propose de parcourir-décrypter avec elle sa *Nuit cristal* par les chemins tortueux de l'insomnie, à travers sept chants et un prélude... Les symboles de la *nuit* et du *cristal*, filage que Julienne Salvat a tissé pour sa propre âme, pour nous tous... »
Pablo Urquiza Paris, octobre 2010

MEDIAS – DIFFUSION



PILIBO MAG - N°47

Au sommaire :

- la journaliste Karen GUIOCK
- les sportifs des JO de LONDRES
- dossier HISTOIRE : Lumina Sophie, icône de l'insurrection du Sud de la Martinique

KATJOPINE ÉKO de l'AGENCE M.I.C.A COMMUNICATION : un blog culturel en ligne depuis septembre 2012 - www.katiopineetko.com



Historique de ce blog : « C'est après avoir collaboré sur divers support papier, que je me décide à prendre le chemin de cette nouvelle aventure du blog supporté par mon agence M.I.C.A communication, média interculturel artistique aux activités d'agence de presse et de communication. Pour le média et l'artistique, je vous laisse trouver.

L'interculturel, c'est pour garder mes amitiés, ma mémoire et mon regard sur l'ouverture d'une certaine mixité que j'ai rencontré et aimé en arrivant de mon île natale à Villiers-sur-Marne en 1970. Il y a 42 ans maintenant que j'ai dit au revoir à la Martinique, c'était un au revoir du corps, mais non de l'âme ni du cœur. N'étant pas ici pour parler que de moi (sourire), je me permets d'arrêter là en vous invitant à me suivre et partager ma nouvelle et j'espère pérenne aventure qu'est KATJOPINE ÉKO. » **Marie-Michaël MANQUAT (Mica)**

Un blog crée et actualisé par **Marie-Michaël Manquat, journaliste-pigiste en presse écrite** spécialisée sur les sujets de l'outremer et conseillère en communication/organisation événementielle au sein de son entreprise à taille humaine, l'agence **M.I.C.A communication**.

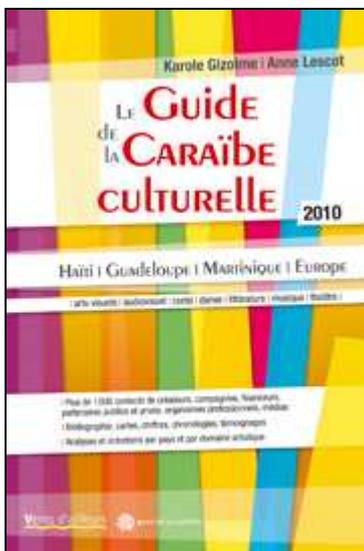
Communiqué : « Bienvenue sur mon espace d'expression KATJOPINE ÉKO créé dans le but de partager mon travail de communicante portant entre autres, principalement sur l'actualité et l'information de l'outremer en hexagone à travers sa diversité culturelle et artistique.

KATJOPINE, qui a pour signification petite fille débrouillarde en kreyol est aussi le surnom que me donnait mon oncle Azé de son vivant, un petit clin d'œil ici pour toi, tonton.

ÉKO, dont j'ai préféré cette écriture à «& Cie» ou «and Co» ou encore «écho». KATJOPINE ÉKO est donc né de là pour son nom, de ma passion pour la communication, la culture, le sport et la littérature en son contenu élaboré de : reportages photographiques, vidéos, billets d'humeur, interviews, articles, etc.... »

FACEBOOK : www.facebook.com/groups/mica.communication/

Contact : manquat.marie-michael@wanadoo.fr



Initiative de GENS DE LA CARAÏBE : <http://www.gensdelacaraibe.org>

Communiqué : « Gens de la Caraïbe a travaillé en 2011/2012 à la **mise en ligne** d'une partie des données du Guide de la Caraïbe culturelle 2010 (éd. Vents d'Ailleurs). Vous pouvez désormais **consulter les entrées du Guide** (artistes, institutions, analyses, cartes, chronologies, ...) **en ligne**

Cependant, les coordonnées, noms des responsables, budgets, années de création, présentations détaillées, textes d'analyse, témoignages d'artistes sont disponibles dans leur version intégrale dans l'édition 2010 du **Guide de la Caraïbe culturelle** paru chez **Vents d'ailleurs**. »

Équipe : cette première étape a été réalisée avec Karole Gizolme, Ayelevi Novivor pour Gens de la Caraïbe, ainsi qu'Anne Lescot et Lucie (Collectif Haïti 2004 Images).

Projet de court-métrage de Souria ADELE : vous la connaissez dans ses implications pour les langues créoles au sein du Collectif pour le Créole au Bac dans l'Hexagone (CCBH) et pour son personnage humoristique de « Marie-Thérèse BARNABÉ, négresse de France ». Souria ADELE sollicite des aides au financement pour réaliser un court-métrage – « avec de l'humour » - sur la reconstruction du sein après le cancer : « **DEUX SEINS VALENT MIEUX QU'UN SEIN TU L'AURAS** ».

Lien : <http://fr.ulule.com/reconstruireonsein/>

Contact : souria.adele@dbmail.com

Appel à candidature du GREC - Groupe de Recherches et d'Essais Cinématographiques : la 3^{ème} édition du **Grand Atelier Caraïbe** aura lieu en **Guyane** à Roura du **18 Mars au 31 Mars 2013**.

► **Candidatures à déposer AVANT le 15 janvier 2013** : le Grand Atelier Caraïbe est ouvert à tous les auteurs – réalisateurs et aux producteurs de la **Caraïbe, Guadeloupe, Guyane et Martinique**.

Informations : GREC - Groupe de Recherches et d'Essais Cinématographiques 14 rue Alexandre PARODI 75010 PARIS - www.grec-info.com - <http://www.facebook.com/lapageduGREC> - P. 06 15 89 07 78

Publication du DVD « Joseph Mondon : Un homme en congruence - Tranche de vie », entretien animé par Prosper Eve (coffret 3 DVD 78, 103 et 112 minutes). Dans cet entretien enregistré aux Avirons en août 2012, il décrit ses engagements pour aider les Réunionnais à sortir de la misère, du chômage, du consumérisme, de la dépendance, notamment alimentaire.

Publication : Décembre 2012 - prix : 25 €

Droits d'exploitation : Association Réunionnaise Communication et Culture (ARCC) - culturearcc@gmail.com

Contact : association ARCC chez Monsieur Henri Morau 50 rue Pixéricourt 75020 Paris

THEATRE

Le TARMAC - La scène internationale francophone 159 avenue Gambetta 75020 Paris – M° Saint-Fargeau – tél 01 43 64 80 80 (réservations) - <http://www.letarmac.fr/>

JEUNESSE

Papang (Patrice GUEZELLO), conteur réunionnais : si vous connaissez des structures (salles de spectacles, lieux culturels, etc.) qui seraient susceptibles d'accueillir une prestation de Papang Conteur, merci de le contacter par mail : papangmuntu@gmail.com et/ou par téléphone au 06 51 57 00 50.

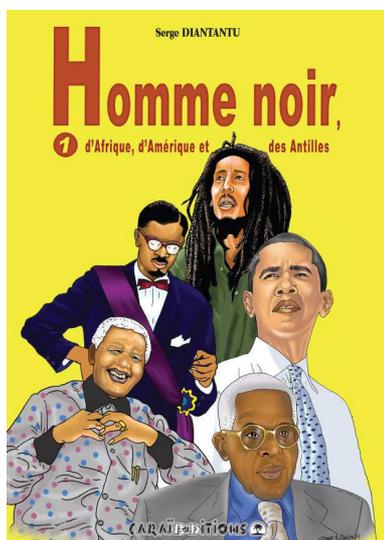
Spectacle « Métamorphose » de Gabriel Kinsa au Musée DAPPER : les dimanches 20 et 27 janvier à 15h.

Présentation : « *Métamorphose* nous plonge dans le monde mystérieux de la savane où l'Esprit maléfique empêche le jour de se lever... Un monde où les saisons ont perdu leur fréquence... Que doivent faire la faune et la flore pour retrouver le soleil, la pluie, le vent, les couleurs ? Une succession de contes, fables, légendes pour petits et grands. » Plein tarif : 7 € - Tarif réduit : 5 €. **Réservations** au 01 45 00 91 75. **Musée Dapper** 35 bis, rue Paul Valéry 75116 Paris – tél 01 45 00 91 75 - <http://www.dapper.fr/>

Mimi BARTHELEMY a une nouvelle création « **Kouté Chanté** », **chansons d'HAÏTI** – tout public, dès 6 ans. Coproduction : Théâtre d'Ivry-Antoine Vitez, Cie Ti Moun Fou, mise en scène de Pauline de Coulhac.

► <http://www.mimibarthelemy.com/> - <http://theatredivyantoinevitez.ivry94.fr/>

Contacts : Compagnie Ti Moun Fou 28 rue d'Oran 75018 PARIS – tél. 01 42 58 88 44 / P. 06 80 10 89 16 - contact@mimibarthelemy.com



« **Homme noir, d'Afrique, d'Amérique et des Antilles** » Tome 1 de Serge DIANTANTU

CARAIBEDITIONS : <http://caraibeditions.fr>

Parution : décembre 2012

Présentation : « Réalisé par l'auteur de la célèbre BD, «Bulambemba, mémoire de l'esclavage» (3 tomes à ce jour), cet ouvrage présente près d'une trentaine d'hommes noirs du monde entier et plus particulièrement des Antilles. Pour chacun d'entre eux, l'auteur présente une ou deux illustrations de ces hommes d'exception qui ont marqué l'Histoire et présente aussi une courte biographie. Le lecteur pourra ainsi découvrir ou redécouvrir le parcours exceptionnel d'hommes tels que Martin Luther King, Léopold Sédar Senghor, Nelson Mandela, Aimé Césaire, Barack Obama... »



Abécédaire animalier des Antilles
Textes et illustrations de Rabeha FAGOUR-DAÏRI

CARAIBEDITIONS : <http://caraibeditions.fr>

Parution : 12 janvier 2013

ISBN : 9782917623497

Présentation de l'auteure : « Née en Bretagne à Saint-Malo, j'ai suivi des études en art et communication à l'école des Beaux-arts de Rennes. [...] C'est en Guadeloupe où je vis et travaille depuis bientôt deux ans en tant que responsable artistique que je me décide à écrire et illustrer mon premier album pour mes jumelles de 6 ans, Esther et Anaïs. »



La Petite Fille aux Gros Cheveux de Marie-Chantal Francillette (auteur) et Bruno Coiffard (illustrateur), CARAIBEDITIONS

Parution : décembre 2012

<http://caraibeditions.fr/index.php>

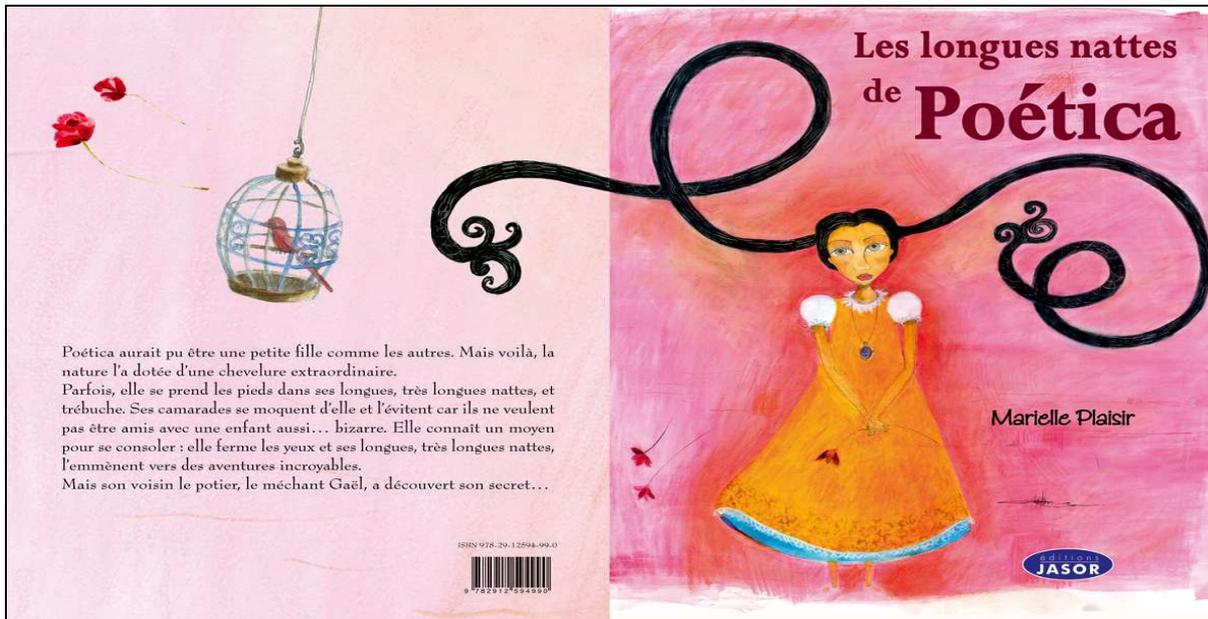
Vocation définie par l'auteur (interview) :

« *La Petite Fille aux Gros Cheveux* », *une bien jolie histoire. Ça sent le vécu n'est-ce pas ?*

- ma fille dont on dit qu'elle a de très beaux cheveux (ce qui veut dire aux Antilles qu'elle a des cheveux souples, assez fins et longs) poussait des cris d'orfraie quand je la coiffais alors que j'ai la réputation d'être la reine du coiffage des chevelures coriaces et emmêlées sur des têtes sensibles. Et puis dans mon entourage proche, il y a plusieurs enfants métissés qui me doivent d'avoir gardé leurs cheveux. Leur mère, à l'instar de celle de Lia, n'arrivaient pas à en venir à bout. Je leur ai appris à les coiffer.

D'où vient le terme « Gros cheveux » ?

- Gros cheveux, c'est un créolisme traduction de « gwo chivé » qui qualifie les cheveux qui ont une texture très épaisse et qui forment une masse compacte. »



« Les Longues nattes de Poética » de Marielle Plaisir - Éditions JASOR (2012)

Présentation : « *Les longues nattes de Poética* est le premier ouvrage écrit et illustré par Marielle Plaisir. Elle apprend aux côtés de Régine Jasor, son éditrice, combien le sens du mot, le rythme et la cadence de la phrase sont importants. »

Récentes et futures expositions

- Musée du Quai Branly. France (2014)
- La Winery. France (2013)
- Musée d'Aquitaine (2013)

Les éditions LAFONTAINE viennent de fêter leurs 18 ans ! Voici leurs actualités autour de l'art de la marionnette : <http://www.editions-lafontaine.com>

► « **La Case aux Bwabwa** » propose des ateliers à partir de 9 ans jusqu'à 97 ans !

Mercredi : 9h à 11h réservé aux enfants

Mercredi : 14h à 16h pour les enseignants et autres

Lundi matin : 9h à 11h pour les retraités et autres

Mardi et vendredi : 17h à 19h tout public

► Jala propose des **animations** pour vos anniversaires et autres manifestations – présentation :

<http://marionetiste-972.skyrock.com/3081560989-JALA-et-ses-amis.html>

► Une initiative des éditions **LAFONTAINE** et des **CÉMÉA** : l'organisation du **4^{ème} Festival de Marionnettes B.B.M. (BAMBOULA BWABWA ET MARIONNETTES)** du **2 au 9 février 2013 en Martinique**, sur la commune de Case-Pilote et en décentralisation au CMAC. Programme : 3 spectacles par jour, ateliers, conférences, exposition. **Réservations et renseignements** auprès des éditions Lafontaine (0596 78 87 98) et des Céméa (0596 60 34 94).

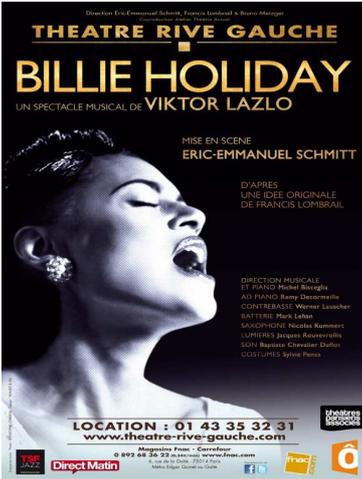
EVENEMENTS

Nouvelle exposition au Musée DAPPER : « **Design en Afrique, s'asseoir, se coucher et rêver** ». Ces objets, des sièges et appuie-tête utilisés au quotidien ou lors des cérémonies en Afrique subsaharienne, permettront de découvrir la créativité de quelques designers. **Musée Dapper** 35 bis, rue Paul Valéry 75116 Paris – tél 01 45 00 91 75 - <http://www.dapper.fr/>

► **Visites guidées :**

Visite guidée avec Egídia Souto - samedi 26 janvier à 11h30 (adultes) et dimanche 27 janvier à 14h (familles)

Visite guidée adultes (avec Bonny Gabin) - mercredi 30 janvier à 19h



Jusqu'au 17 janvier 2013 : « Billie HOLIDAY », spectacle musical de **Viktor Lazlo** mis en scène par **Eric-Emmanuel Schmitt** au Théâtre RIVE GAUCHE
6 rue de la Gaité 75014 Paris – tél. 01 43 35 32 31

Présentation : « Un spectacle musical autour des vingt plus belles chansons de Billie Holiday. Victor Lazlo, entourée d'un quartet de musiciens chevronnés, nous entraîne au cœur de sa passion pour l'immense chanteuse. Celle à qui Duke Ellington et Artie Shaw ont fait chanter le blues et l'amour, celle qui a lutté contre la ségrégation et l'alcool, mais aussi celle qui a su laisser une trace aussi éblouissante qu'émouvante. »

<http://www.theatre-rive-gauche.com/Au-theatre-Billie-Holiday.html>

Samedi 19 janvier à 14h30 : ciné-rencontre au **Musée DAPPER** avec Brice AHOUNOU pour la projection du film « **Le Secret de l'enfant fourmi** » de **Christine François** - **Synopsis** : « En voyage dans le Nord Bénin, Cécile croise le chemin d'une jeune mère africaine qui lui dépose, affolée, un bébé dans les bras... Cécile va adopter cet enfant africain et Lancelot va grandir en France. L'année de ses 7 ans, elle repart avec lui vers le pays de ses origines et tente de percer le secret qui a entouré son abandon. » Projection suivie d'une rencontre avec la réalisatrice. Entrée libre. **Réservations** au 01 45 00 91 75 - **Musée Dapper** 35 bis, rue Paul Valéry 75116 Paris - <http://www.dapper.fr/>

Les actualités de Xavier HARRY, pianiste - compositeur : **2 concerts du *Xavier Harry's quartet & guests***.
► **24 janvier 2013 à 20h** : concert du *Xavier Harry's quintet* au "BOUFFADOU" 93 RUE DES VIGNOLES 75020 PARIS - **ENTREE LIBRE** – tél 01 43 70 98 14
► **9 février 2013 à 20h30** : concert en piano solo au "CHARLE'S " 8 RUE JOSEPH SEIGNER 38300 BOURGOIN JALLIEU - **ENTREE LIBRE**
Infos sur les prochaines dates (2013) : http://www.harrycreation.com/concerts_026.htm

ANNEXE : sites thématiques - kilti, kréyol, mémwa

POTOMITAN (ancien site KAPES KREYOL) de Francesca PALLI : un site qui crée un lyannaj kréyol entre les expressions créolophones de la Caraïbe à l'Océan indien - nombreux articles et reportages en ligne
<http://www.potomitan.info/index.php>

GENS DE LA CARAIBE >>> www.gensdelacaraibe.org - Un réseau associatif étendu qui diffuse des actualités socio-culturelles.

MADININ'ART >>> www.madinin-art.net – Le site de Roland SABRA est consacré aux manifestations culturelles de la Martinique, mais pas seulement : des articles et des chroniques questionnent l'actualité.

MONTRAYKREYOL : Raphaël CONFIANT a créé là un espace documentaire sur les langues créoles >>>
<http://www.montraykrejol.org>

LE CREOLE.COM d'Harry CONSTANT : ce site interroge les langues créoles et leurs enjeux >>> <http://le-creole.com/>

PAPALAGI – le blog <http://papalagi.blog.lemonde.fr/> de **Christian Tortel** consacré AUX littératures

MALOYA.ORG de **STEPHANE HOARAU** : un site consacré aux diversités culturelles de **la Réunion** :
<http://www.maloya.org/>

REUNIONNAISDUMONDE.COM : un réseau dynamique et documenté >>> www.reunionnaisdumonde.com.

Portail culture de la1ere.fr (ex-RFO) <http://www.la1ere.fr/infos/culture/>

ILE EN ILE >>> www.lehman.cuny.edu/ile.en.ile - Une mine d'or ! des fiches-auteurs qui référencent leurs publications, mais aussi les articles qui étudient leur expression.